

 **scm**
NEWS

T 150 CLASS

LA NUOVA TOUPIE A CAMBIO UTENSILE RAPIDO PER RIDURRE
DRASTICAMENTE I TEMPI DI ATTREZZAGGIO

NEW SPINDLE MOULDER WITH RAPID TOOL CHANGE,
TO DRASTICALLY REDUCE SET-UP TIMES

LA NOUVELLE TOUPIE A CHANGEMENT D'OUTIL RAPIDE
POUR REDUIRE AU MAXIMUM LES TEMPS DE MISE AU POINT.

DIE NEUE TISCHFRÄSE MIT WERKZEUGSCHNELLWECHSEL
ZUR DRASTISCHEN REDUZIERUNG DER RÜSTZEITEN



È una macchina di nuova concezione indirizzata agli utilizzatori che impiegano diversi utensili nel corso delle lavorazioni. Non sono più necessarie noiose operazioni come lo smontaggio della fresa, le regolazioni dell'albero e quelle della cuffia! Con CLASS oggi puoi passare da un utensile all'altro con manovre semplici, rapide e sicure.

This new concept machine is designed for operators who make use of various tools during machining. Tedious operations such as tool disassembly, spindle and hood adjustment are no longer necessary! With CLASS you can now pass from one tool to the next with movements that are simple, convenient and very safe.

Il s'agit d'une machine de nouvelle conception spécialement destinée aux utilisateurs qui doivent changer d'outils pendant les usinages. Plus besoin de changer la fresa, ni de régler l'arbre, ni de régler la coiffe de protection! La T150 CLASS permet enfin de passer d'un outil à l'autre très simplement et en toute sécurité.

Ein neues Maschinenkonzept für den Benutzer, der im Laufe der Bearbeitungen verschiedene Werkzeuge einsetzen muß. Vorgänge wie der Ausbau des Fräswerkzeugs, die Einstellung der Spindel und der Haube fallen weg! Mit CLASS ist der Werkzeugwechsel einfach, praktisch und sicher.



T 150 CLASS

Ciclo altamente automatizzato, massima comodità

Con un semplice selettore il contralbero viene sganciato. Un apposito programma di cambio utensile velocizza al massimo il cambio di lavorazione. Il programmatore a 3 assi di serie permette di selezionare automaticamente tutte le posizioni dell'albero e della cuffia con precisione decimale. I movimenti sono simultanei per garantire il massimo risparmio di tempi.

Highly automated cycle, maximum convenience

The counter-spindle is unclamped by means of a simple selector. A special Tool Change program allows fast changes in machining. In addition, thanks to the 3 axis programmer, all spindle and hood positionings are automatic, with decimal precision. The movements are simultaneous, guaranteeing maximum down-times saving.

Cycle hautement automatisé

Commodité d'emploi maxi. Un sélecteur permet de desaccoupler le contre-arbre. Un programme de changement d'outil particulier rend très rapides tous les changements d'usinage. De plus, grâce au programmeur à 3 axes de série, le système effectue automatiquement tous les positionnements de l'arbre et de la coiffe avec une précision décimale. La simultanéité des déplacements garantit une considérable réduction des temps.

Automatisierter Ablauf, praktische Bedienung

Die Gegenspindel wird mit Hilfe eines einfachen Wählschalters entspannt. Ein spezielles Werkzeugwechselprogramm sorgt für schnelle Umrüstung. Mit der serienmäßigen 3-Achsen-Steuerung werden außerdem alle Positionen der Spindel und der Haube automatisch und mit einer Präzision im Zehntelbereich angefahren. Die Bewegungen werden gleichzeitig ausgeführt, wodurch die Zeiten weiterhin verkürzt werden.

Precisione e sicurezza in ogni condizione di lavoro

Un pianetto adeguatamente dimensionato sostituisce i tradizionali anelli concentrici. È regolabile sia in avvicinamento che in allontanamento dall'albero garantendo sempre la massima superficie di appoggio al pezzo in lavorazione.

Precision and safety in all machining conditions

A work-surface of suitable size replaces the traditional concentric rings. May be adjusted both as it approaches or withdraws from the spindle, always guaranteeing the maximum support surface for the workpiece being machined.

Précision et Sécurité dans n'importe quelle condition de travail

Un plan d'appui de dimensions appropriées remplace les rondelles concentriques traditionnelles. On peut le rapprocher ou l'éloigner de l'arbre, et garantir toujours à la pièce une surface d'appui optimale.

Präzision und Sicherheit unter allen Arbeitsbedingungen

Ein passend dimensionierter Tischabschnitt ersetzt die herkömmlichen Ringe. Der Tischabschnitt ist sowohl im Vorlauf als auch im Rücklauf einstellbar und gewährleistet somit stets die größtmögliche Werkstückauflagefläche.

Versatilità

La cuffia può essere esclusa completamente per garantire un'ampia gamma di lavorazione.

Versatility

The hood may be completely retracted from the worktable, allowing the widest possible scope for machining.

Polyvalence

La coiffe de protection complètement amovible de la table offre la possibilité d'une vaste gamme d'usinages et permet de satisfaire toutes les exigences.

Vielseitigkeit

Die Haube kann zur optimalen Nutzung des Arbeitstisches weggeschwenkt werden.



Cambio utensile rapido

Gli utensili vengono montati su contralberi ad attacco conico. Le frese sono sempre pronte all'uso in quanto ciascuna, è montata su uno dei contralberi forniti a corredo.

Rapid tool change

The tools are mounted on counter spindles with conical fittings. The tools are always ready for use, since each one is mounted on one of the counter spindles supplied as part of the standard equipment.

Changement d'outil rapide

Les outils sont montés sur les contre-arbres à fixation conique. Chaque fraise est montée sur l'un des contre-arbres fournis avec la machine: toutes les fraises sont toujours prêtes à l'usinage.

Werkzeugschnellwechsel

Die Werkzeuge sind auf Gegenspindeln mit Aufnahmkegel montiert. Die Fräswerkzeuge sind somit ständig verfügbar, da jedes Werkzeug auf einer der mitgelieferten Gegenspindeln aufgespannt ist.



CARATTERISTICHE TECNICHE STANDARD TECHNICAL FEATURES CHARACTERISTIQUES TECHNIQUES STANDARD TECHNISCHE DATEN STANDARD AUSFUHRUNG

Dimensioni del piano di lavoro	Worktable dimensions	Dimensions de la table d'usinage	Abmessungen des Arbeitstisches	mm 1200x730
Altezza da terra del piano di lavoro	Height of worktable from floor	Hauteur de la table d'usinage	Höhe des Arbeitstisches vom Boden	mm 920
Inclinazione albero toupie	Spindle tilting	Inclinaison de l'arbre toupie	Spindelschrägstellung	-10° + 45°
Sportenza max dell'albero toupie del piano	Spindle max. projection from worktable	Hauteur maxi de l'arbre toupie par rapp. à la table	Max. Spindelüberstand über Tisch	mm 175
Velocità rotazione albero	Spindle speeds	Vitesses de rotation de l'arbre	Spindeldrehzahl	3250/6500-5000/10000 g/min - r.p.m./UPM
Diametro max utensile	Max. tool diameter	Diamètre maxi de l'outil	Max. Werkzeugdurchmesser	mm 250
Potenza motore principale 2 vel.	Main motor power (2 speeds)	Puissance du moteur principal (2 vitesses)	Leistung Hauptmotor 2 Drehzahlb.	6/7,5 KW - 8/10 HP - CV
N. 5 contralberi ad attacco rapido	Numer of rapid fitting counter-spindles	Contre-arbres à fixation rapide	5 Gegenspindeln mit Schnell einspannung	
Programmatore elettronico a 3 assi	Three axis electronic programmer	Programmeur électronique à 3 axes	3-Achsen-Steuerung	
Freno motore automatico	Automatic motor brake	Frein moteur automatique	Automatische Motorbremse	
Peso macchina base	Weight of basic machine	Poids (machine de base)	Gewicht Basismaschine	kg 950
Dimensioni di Ingombro macchina base	Overall dimensions of basic machine	Dimensions d'encombrement (machine de base)	Abmessungen Basismaschine	mm 1400x1150x1100
Pressione pneumatica di esercizio	Pneumatic working pressure	Pression pneumatique d'exercice	Betriebsdruck Druckluft	6 Bar

Le illustrazioni ed i dati contenuti nel presente prospetto non sono impegnativi. Per esigenze fotografiche alcuni dispositivi sono presentati senza protezione antinfortunistica.

The illustrations and the data contained in this brochure are not binding. Some devices are shown without safety guarding to illustrate them better.

Les illustrations et les données ne nous engagent pas. Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications sans prévenir. Les illustrations et les données ne nous engagent pas. Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications sans prévenir. Daten und Abmessungen sind unverbindlich. Wir behalten uns Recht auf Veränderungen vor.



SCM spa
Via Casale, 450 - 47040 Villa Verucchio - Rimini - Italy
Tel. 0541-674111 Fax 0541-677360 Telex 550142